

SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>, 1781

SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>, 2021



SEPTEMBER 5<sup>TH</sup>, 2021 : 240<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE BATTLE OF CHESAPEAKE

5 septembre 2021 : 240<sup>ème</sup> anniversaire de la bataille de Chesapeake

# THE KEY ROLE OF THE “ ROYAL FORGES OF GUERIGNY ” IN THE AMERICAN WAR

Le rôle vital des Forges Royales de Guérigny  
dans la guerre d'indépendance des Etats-Unis d'Amérique





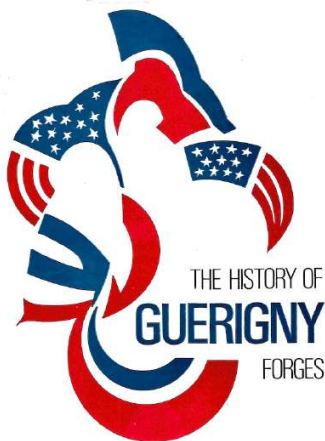
Jean-Pierre Chateau, Mayor of Guerigny

Many of our fellow citizens now know that the city of Guerigny, the city of the Forges Royales, was designed and built in the 18th century, the Enlightenment, but few of them know what Guerigny was able to bring to the American War of Independence.

Naming a square for the independence of the United States of America within the Chaussade Castle, once the heart of the arsenal's administration, is a reminder that Guerigny participated in this fight for freedom initiated by George Washington by arming the Royal ships.

So in 2021, two hundred and forty years after the decisive battle of Chesapeake in the war of independence of the United States, it seemed significant to reactivate our memories and to honor both Franco-American friendship and a glorious page of the city of the Forges Royales.

Such is the meaning of this ceremony to be held on September 5, 2021 in Guérigny, which also intends to highlight President Barack Obama's words: "the United States is an essential friend of France and vice-versa."



Nombre de nos concitoyens savent maintenant que la ville de Guérigny, la cité des Forges Royales, a été conçue et réalisée au 18ème siècle, le siècle des lumières mais peu d'entre eux connaissent ce que Guérigny a pu apporter dans la guerre d'indépendance américaine.

L'initiative lancée, tendant à dénommer une place de l'indépendance des États-Unis d'Amérique au sein du château de la Chaussade, cœur de l'administration de l'arsenal, a pour but de rappeler que Guérigny participa, en armant les navires de la Royale, à ce combat pour la liberté engagée par George Washington.

Alors en 2021, et deux cent quarante ans après la bataille de Chesapeake décisive dans la guerre d'indépendance des États-Unis, il nous est apparu de réactiver nos mémoires pour honorer l'amitié franco-américaine en évoquant, par ailleurs, une page glorieuse de la cité des Forges Royales.

Tel est le sens de cette cérémonie du 5 septembre 2021 à Guérigny qui entend aussi rappeler que, comme le disait le Président Barack Obama, « les États-Unis sont des amis incontournables de la France et vice-versa. »



The castle of the Chaussade, main office of the Royal Forges of Guerigny and the Independence Square of the United States of America - *Le Château de la Chaussade, siège des Forges Royales et la Place de l'Indépendance des Etats-Unis d'Amérique.*





## THE FORGES DE LA CHAUSSADE, WHOSE MAIN FACTORY WAS GUERIGNY, WERE THE MAIN SUPPLIER OF IRON PARTS TO THE FRENCH ROYAL NAVY...

Les Forges de la Chaussade, dont l'usine principale se trouvait à Guérigny, était le principal fournisseur de la marine royale française en pièces de fer ...



IN 1781, FROM APRIL 15 TO EARLY SEPTEMBER, THE ROYAL FLEET OF FRANCE SAILED IN THE WEST INDIES KEEPING THE BRITISH NAVY AT BAY FROM THE AMERICAN COAST. THEN, ON 5 SEPTEMBER, AT THE REQUEST OF BOTH GENERAL WASHINGTON AND LA FAYETTE, ADMIRAL DE GRASSE, THE COMMANDER OF THE FRENCH NAVY, MOVED HIS FLEET INTO CHESAPEAKE BAY, PROVIDING THE NECESSARY REINFORCEMENT FOR AMERICA'S SUCCESSFUL RECONQUEST OF YORKTOWN. THIS CRUCIAL FRENCH INTERVENTION DETERMINED THE VICTORY OF THE NASCENT UNITED STATES OVER THE BRITISH EMPIRE, AS EVIDENCED BY THE LETTERS FROM WASHINGTON TO DE GRASSE. (INSTITUT FRANÇAIS DE WASHINGTON, 1931).

DE GRASSE'S FLEET OF 24 SHIPS WAS FITTED OUT IN BREST, FRANCE, IN A RECORD TIME OF TWO MONTHS IN 1781. AT THAT TIME, THE FORGES DE LA CHAUSSADE, WHOSE MAIN FACTORY WAS LOCATED IN GUÉRIGNY, WAS THE MAIN SUPPLIER TO THE ROYAL FRENCH NAVY IN THE PRODUCTION OF IRON PARTS SUCH AS ANCHORS, MAST COLLARS, PLATES AND CANNON BALLS.

« En 1781, du 15 avril au début septembre, la flotte royale de France a navigué dans les Antilles tenant à distance la marine britannique des côtes américaines. Puis, le 5 septembre, à la demande du général Washington et de La Fayette, l'amiral de Grasse, commandant de la marine française, a introduit sa flotte dans la baie de Chesapeake, apportant ainsi le renfort nécessaire à la reprise réussie de Yorktown par l'Amérique. Cette intervention française, cruciale, a déterminé la victoire des États-Unis naissants sur l'Empire britannique, comme le prouvent les lettres de Washington à de Grasse. (Institut français de Washington, 1931).

La flotte de l'Amiral français de Grasse, composée de 24 navires, fut équipée à Brest, en France, en un temps record de deux mois en 1781. A cette époque, les Forges de la Chaussade, dont l'usine principale se trouvait à Guérigny, étaient le principal fournisseur de la marine royale française en pièces de fer comme ancres, colliers de mâts, tôles et boulets de canons. »

# LETTER FROM GEORGE WASHINGTON, TO THE COMTE DE GRASSE

Lettre de George Washington au Comte de Grasse



George Washington (1732-1799), 1<sup>st</sup> President of  
United States of America (1789-1797)

To his Excellency Count de Grasse

Head Quarters 15th May 1783

« Sir: I have been most agreeably surpris'd and gratified by the receipt of your Excellency's Letter of the 28th of January last - which I had the pleasure to obtain a few days ago-

The friendship which I had the Happiness to contract with you my Dear General, at our Operations in Virginia, has never been ebb'd in my Mind, and will remain a pleasing & constant Companion of my future Life-

Whether I shall have it in my power to renew my Affection for your Excellency by embracing you in Europe, I cannot at present declare - But should I ever have the happiness of meeting you again, either in Europe or America, you may be assured, I should place the Event among the most fortunate Circumstances of my Life-

You will permit me to return you my warmest & most sincere Congratulations on the happy Termination of the War-an Event most favorable to America, and most glorious to the generosity & Disinterested Bravery of your Nation; by whose kind Intervention, the United States have been led by the Hand, to independence & a Station among the Nations amidst the many obligations this Country is under to the Gentlemen of the french Army & Navy, who have borne so noble a Share in our Establishment, the Part you have acted in this great Drama, will be deeply recorded in the Minds of her Sons, in Characters of indelible Gratitude & Veneration-

« ... I am with the most perfect Affection, and with Sentiments of the highest Esteem & Attachment

My Dear General, Your most Obedient & most humble Serv »

G. Washington



A son Excellence le Comte de Grasse,

Quartier Général, le 15 Mai 1783 « Monsieur : J'ai été très agréablement surpris et reconnaissant de la lettre de votre Excellence datée du 28 Janvier dernier que j'ai reçue avec plaisir il y a quelques jours. L'amitié que j'ai eu le bonheur de partager avec vous, mon cher Général, pendant nos opérations en Virginie, n'a jamais diminué dans mon esprit et sera un agréable et constant souvenir jusqu'à la fin de ma vie.

Il reste en mon pouvoir de renouveler mon affection à votre Excellence en vous embrassant en Europe, je ne peux pas dire quand, dès maintenant, mais aussitôt que j'aurai la joie de vous retrouver à nouveau, soit en Europe soit en Amérique, vous pouvez être sûr que je compterai cet événement parmi les plus heureux de ma vie.

Permettez-moi de vous retourner mes plus chaleureuses et sincères félicitations pour l'heureuse fin de la guerre, un événement des plus favorables à l'Amérique et le plus glorieux pour la générosité et la bravoure désintéressée de votre nation ; par votre intervention efficace les Etats-Unis ont été conduits à l'indépendance et ont pris place au sein des Nations. Parmi les nombreuses obligations que ce pays doit aux officiers de l'armée et de la flotte française, l'aide si noble qu'ils ont apportée à notre implantation ; la part que vous avez prise dans ce grand drame, seront profondément gravées dans les esprits de leurs fils en caractères d'indélébile gratitude et vénération.

... Je suis avec l'affection la plus parfaite, et avec les sentiments d'attachement et l'estime la plus haute,

Mon Cher Général, Votre très obligé et très humble serviteur.

G. Washington

Extrait de : Correspondence of General Washington and Comte de Grasse  
(Edité par l'institut français de Washington).





# “AMERICA OWES A LARGE PART OF ITS FREEDOM TO THE ESTABLISHMENTS OF GUERIGNY “

« L'Amérique doit une grande partie de sa liberté aux établissements de Guérigny »



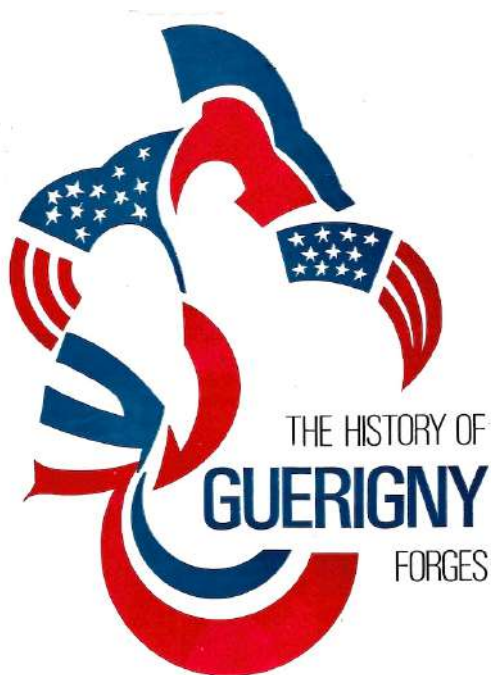
The Battle of the Chesapeake Bay, also known as the Battle of the Capes of Virginia, was a decisive naval battle of the U.S. War of Independence that took place near the mouth of the Chesapeake Bay on September 5, 1781 that was fought between the fleet of British Rear Admiral Thomas Graves and that of Lieutenant General of the Naval Forces François Joseph Paul de Grasse. The precision of the French attack damaged six British ships so badly that Graves was forced to retreat and break off the battle.

The victory of the French fleet prevented the Royal Navy from rescuing the forces of General Charles Cornwallis at Yorktown. It also prevented any British interference with reinforcements and provisions sent from both Newport and the French West Indies to the coalition armies of George Washington, Rochambeau and La Fayette. This battle led to the fall of Yorktown and then to the independence of the United States.

**"... AMERICA OWES A LARGE PART OF ITS FREEDOM TO THE SETTLEMENTS OF GUERIGNY AND THAT BEFORE THEIR CREATION, OUR NAVY WAS DEPENDENT ON FOREIGNERS FOR THE RESULTS OF THEIR WORK ..."**

Extract from the letter of November 28, 1797 (8 Frimaire Year VI) from Etienne François Berthier de Bizy<sup>1</sup>, son-in-law of Pierre Babaud baron de la Chaussade, creator of the Forges Royales de Guérigny to the Government of the Directoire to remind the authorities of the 1st Republic of the importance of the Guérigny Ironworks in the quality of the vessels of the Royal, which won a decisive naval victory during the War of Independence of the United States in the Chesapeake Bay ...

<sup>1</sup> National French Archives (Ref. F 14.4436)



La bataille de la baie de Chesapeake, aussi connue sous le nom de bataille des caps de Virginie, est une bataille navale décisive de la guerre d'indépendance des États-Unis qui eut lieu près de l'embouchure de la baie de Chesapeake le 5 septembre 1781 entre la flotte du contre-amiral britannique Thomas Graves et celle du lieutenant-général des armées navales François Joseph Paul de Grasse. La précision du tir français endommage suffisamment six vaisseaux britanniques pour forcer Graves à rompre le combat et à se retirer.

La victoire de la flotte française empêche la Royal Navy de secourir les forces du général Charles Cornwallis à Yorktown. Elle évite également toute interférence britannique avec les renforts et provisions envoyés depuis Newport et les Antilles françaises aux armées coalisées de George Washington, Rochambeau et La Fayette. Cette bataille amène ainsi la chute de Yorktown, puis l'indépendance des États-Unis.

« ... L'Amérique doit une grande partie de sa liberté aux établissements de Guérigny et qu'avant leur création, notre marine était à l'égard du résultat de leurs travaux, tributaire de l'étranger ... »

Extrait de la lettre du 28 novembre 1797 (8 frimaire An VI) d'Etienne François Berthier de Bizy<sup>1</sup>, gendre de Pierre Babaud baron de la Chaussade, créateur des Forges Royales de Guérigny aux Gouvernements du Directoire pour rappeler aux autorités de la 1<sup>ère</sup> République l'importance du complexe de Guérigny dans la qualité des vaisseaux de la Royale qui remporta une victoire navale décisive lors de la guerre d'indépendance des États-Unis dans la baie de Chesapeake ...

<sup>1</sup> Archives Nationales (Réf. F 14.4436)



# A BRIEF HISTORY OF THE ROYAL FORGES OF GUERIGNY

Une brève histoire des Forges Royales de Guérigny

The United States War of Independence, or American War of Independence, opposed the Thirteen North American colonies to the Kingdom of Great Britain from 1775 to 1783.

The rebellious American settlers were called by the British "Insurgents" or "Patriots". The American War of Independence was one of the processes of the American Revolution that allowed the United States to gain independence and build republican institutions. It was a milestone in the history of the country and, in turn, of Canada, with the forced expulsion of 50,000 loyalists to the British crown to this country, which at that time included a population with a large French-speaking majority (about 90,000 Francophones based mainly in Quebec). From 1777 on, the war led to the intervention of other European powers, including France under La Fayette.

France first became involved in the American War of Independence by providing equipment and aid to the insurgents. It then officially declared its commitment in 1778. The French support, on both sea and land and the backing of its allies, contributed to the American victory, particularly at the Battle of Yorktown, and resulted in the Treaty of Paris of 1783. This treaty recognized the independence of the United States of America, which had been declared on 4 July 1776 by the Continental Congress. More than 70,000 Loyalists were forced to leave the country after the war: most of them went to Canada, Great Britain or the British Caribbean colonies.

## GUERIGNY FORGES IN AMERICAN INDEPENDENCE

In 1781, from April to September, the French fleet cruised the West Indies, keeping the British fleet away from the American coast. At the request of Generals Washington and La Fayette, Admiral de Grasse, leading the French fleet, sailed to Chesapeake Bay on 5 September 1781, bringing the necessary reinforcements for the attack on Yorktown by the "insurgents". This intervention was crucial and determined the victory of the young United States over the British Empire, as evidenced by letters from Washington to de Grasse (French Institute of Washington 1931). The fleet entrusted to de Grasse consisted of 48 vessels equipped in Brest in a record time of two months. At that time the Forges de la Chaussade, whose main factory was located in Guérigny, was the most important supplier of iron parts for the Navy, such as anchors, mast collars, armor plates, cannon balls ...



La guerre d'indépendance des États-Unis, ou guerre d'indépendance américaine opposa les Treize colonies d'Amérique du Nord au royaume de Grande-Bretagne, de 1775 à 1783.

Les colons américains révoltés étaient nommés par les Britanniques « insurgents » ou encore « Patriots ». La guerre d'indépendance américaine est un des processus de la révolution américaine qui permit aux États-Unis d'accéder à l'indépendance et de construire des institutions républicaines. Évènement fondateur de l'histoire du pays ainsi que, par ricochet, du Canada par l'expulsion de 50 000 loyalistes à la couronne britannique vers ce pays qui comprenait alors une population à grande majorité francophone (environ 90 000 francophones basés surtout au Québec). La guerre entraîna à partir de 1777 l'intervention d'autres puissances européennes, dont la France par l'intermédiaire de La Fayette.

La France s'engagea d'abord dans la guerre d'indépendance américaine par la fourniture de matériel et d'aides en faveur des insurgés. Elle s'engagea ensuite officiellement en 1778. L'aide française navale et terrestre et le soutien de ses alliés contribuèrent à la victoire américaine, notamment à la bataille de Yorktown, et se conclut par le traité de Paris de 1783. Ce traité reconnaît l'indépendance des États-Unis d'Amérique, qui avait été déclarée le 4 juillet 1776 par le Congrès continental. Plus de 70 000 loyalistes durent quitter le pays après la guerre : la plupart partirent au Canada, en Grande-Bretagne ou dans les colonies britanniques des Caraïbes.

## DES FORGES DE GUÉRIGNY DANS L'INDÉPENDANCE AMÉRICAINE

En 1781, d'avril à septembre la flotte française croisait dans les Antilles, retenant la flotte britannique loin des côtes américaines. A la demande des généraux Washington et La Fayette, l'amiral de Grasse, chef de la flotte française, fit voile vers la baie de la Chesapeake y apportant, le 5 septembre 1781 les renforts nécessaires à la prise de Yorktown par les « insurgents ». Cette intervention était cruciale et détermina la victoire des jeunes États-Unis sur l'Empire britannique, ainsi que le prouvent les lettres de Washington adressées à de Grasse (Institut Français de Washington, 1931).

La flotte confiée à de Grasse était composée de 48 vaisseaux équipés à Brest en un temps record dont 24 affrontent les anglais à Chesapeake. À cette époque les Forges de la Chaussade, dont l'usine principale se situait à Guérigny, étaient le plus important fournisseur des pièces de fer pour la Marine, telles que les ancres, colliers de mâts, plaques de blindage, boulets de canon...



# PIERRE BABAUD BARON DE LA CHAUSSADE (1706-1792) CREATOR OF THE GUERIGNY ESTABLISHMENT

Pierre Babaud Baron de la Chaussade (1706-1792), créateur de l'Établissement de Guérisny



Pierre Babaud Baron de la Chaussade (1706-1792)  
Creator of the Guérisny Establishment

Guérisny is a town of 2500 inhabitants located in the department of the Nièvre in the heart of the Bertranges Forest, the most important oak grove in France (after the Tronçay Forest) and has an outstanding industrial past. The first settlement was realized by Arnault de Lange, after the purchase of the land of Guérisny in 1638 on which the first large ironworks was built in 1642.

The history of Guérisny is closely linked to that of Pierre Babaud de la Chaussade (1706-1792). Taking advantage of the surrounding natural resources, mainly iron ore, the oak forests of Bertranges and its numerous streams, he established and developed the Forges Royales.

Pierre Babaud de la Chaussade is credited with the rebuilding of the center of the town, in its present-day location around his castle of the same name, the industrial areas, as well as the site of the Allées, the Saint-Pierre Church (consecrated in 1767) with its square. For more than 250 years, the town planning scheme continued to develop around the buildings he had installed.

Inheriting a long metallurgical tradition, the Forges de la Chaussade were one of the most important factories in France in the 18th century. They were bought by King Louis XVI in 1781. Specialized in the manufacture of parts for the Navy, the establishment continued its activity in Guérisny until 1971 acting as the Forges Nationales de la Marine.

The buildings on the Vieux Guérisny premises, classified or listed in the supplementary inventory of historical monuments, are the subject of major restoration work carried out by the town of Guérisny and the non-profit organization Les Amis du Vieux Guérisny, thus saving industrial buildings steeped in history from ruin while paying special tribute to the ironworkers who worked in these buildings serving the navy.



Coat of arms of the city of Guérisny  
Blason de la Ville de Guérisny

Guérisny est une Commune de 2500 habitants située dans le département de la Nièvre au coeur de la forêt des Bertranges, la plus importante chênaie de France (après la forêt de Tronçais) et possède un passé industriel exceptionnel. La première implantation a été réalisée par Arnault de Lange, après l'acquisition de la terre de Guérisny en 1638 où fut construite la première grosse forge en 1642.

L'histoire de Guérisny est intimement liée à celle de Pierre Babaud de la Chaussade (1706-1792). Profitant des ressources naturelles environnantes, principalement le minerai de fer, les forêts de chênes des Bertranges et de nombreux cours d'eau, celui-ci plante et développe les Forges Royales.

On doit à Pierre Babaud de la Chaussade notamment la reconstruction du centre bourg, à son emplacement actuel autour de son château du même nom, les zones industrielles, ainsi que le site des Allées, de l'église Saint-Pierre (consacrée en 1767) avec sa place. Pendant plus de deux cent cinquante ans, l'urbanisme de la cité continuera de se développer autour des bâtiments qu'il avait installés.

Héritières d'une longue tradition métallurgique, les Forges de la Chaussade constituaient au XVIIIème siècle l'une des manufactures les plus importantes de France. Elles furent achetées par le roi Louis XVI en 1781. Spécialisé dans la fabrication de pièces pour la Marine, l'établissement a poursuivi son activité à Guérisny jusqu'en 1971 en qualité de Forges Nationales de la Marine.

Les bâtiments du site du Vieux Guérisny, classés ou inscrits à l'inventaire supplémentaire des monuments historiques, sont l'objet d'importants travaux de restauration menés par la ville de Guérisny et l'association Les Amis du Vieux Guérisny, sauvant ainsi de la ruine des bâtiments industriels chargés d'histoire tout en rendant un hommage particulier aux ouvriers du fer qui ont travaillé en ces lieux au service de la marine.

Une des fiertés des forges de Guérisny est d'avoir fabriqué, par « moulerie », les ancres du paquebot « France ».

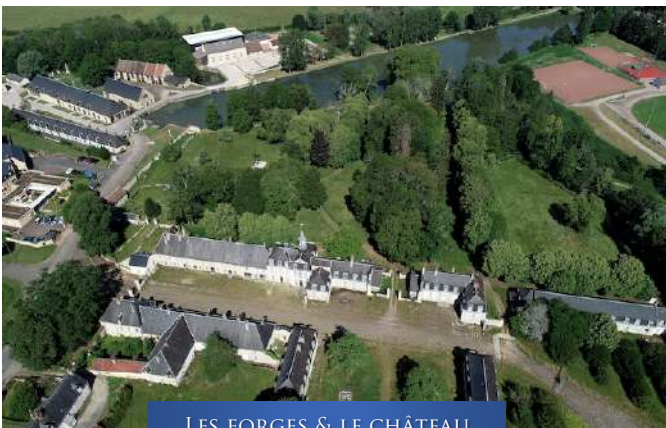




LA COUR VERTE



PLACE DE L'INDÉPENDANCE DES ÉTATS-UNIS



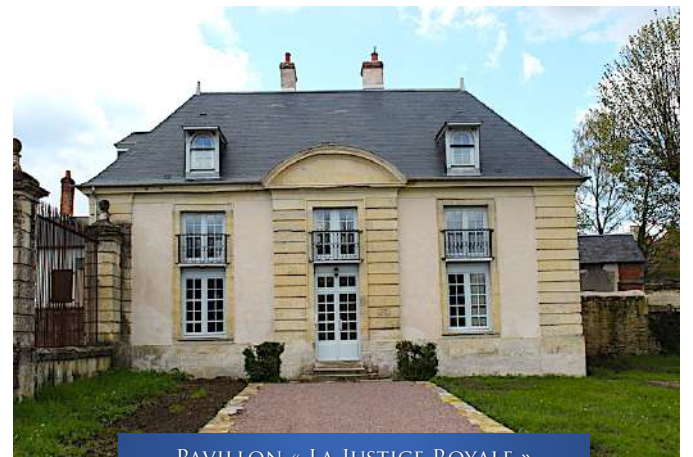
LES FORGES & LE CHÂTEAU



LE CHÂTEAU & LES ALLÉES



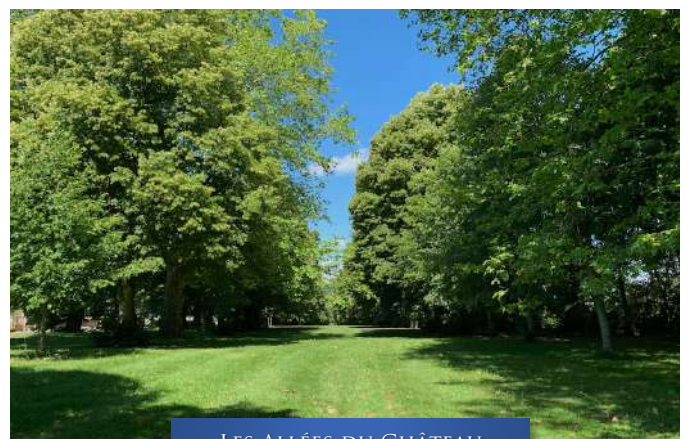
ALLÉE CONDORCET



PAVILLON « LA JUSTICE ROYALE »



LE PARC DU CHÂTEAU

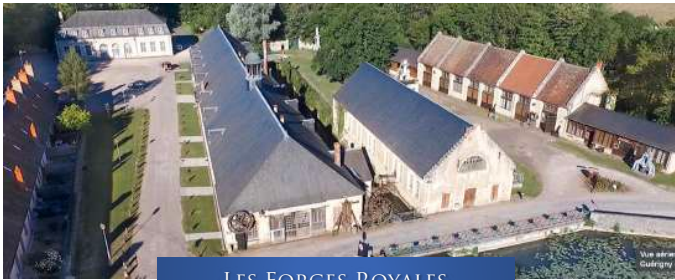


LES ALLÉES DU CHÂTEAU



# THE ROYAL FORGES OF GUÉRIGNY

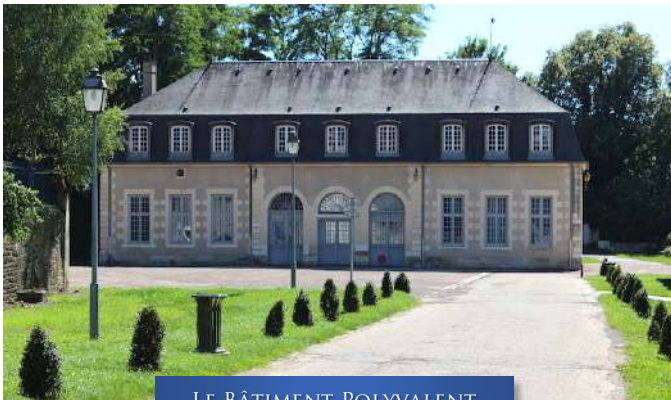
Les Forges Royales de Guérigny



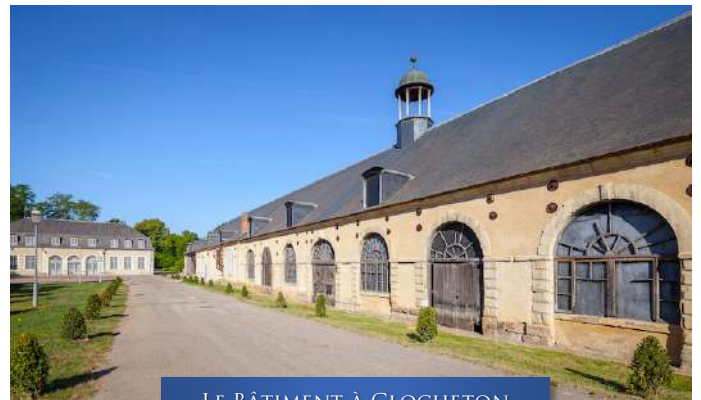
LES FORGES ROYALES



L'ENTRÉE SUD DES FORGES ROYALES



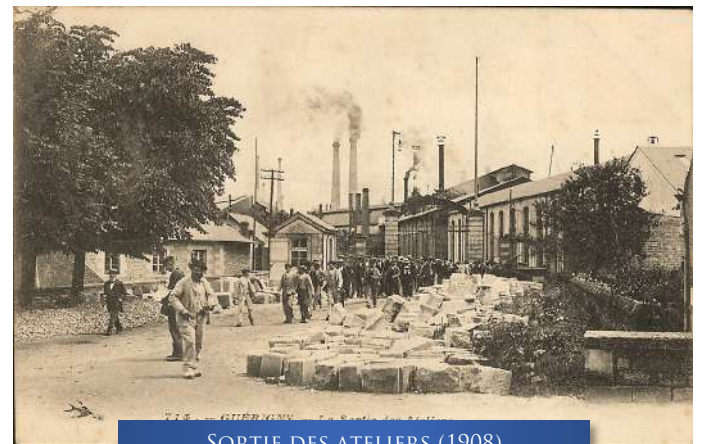
LE BÂTIMENT POLYVALENT



LE BÂTIMENT À CLOCHETON



LE MUSÉE FORGES ET MARINES



SORTIE DES ATELIERS (1908)



LES FORGES NATIONALES DE GUÉRIGNY (1908)



ENTRÉE DES FORGES AU DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE



Mairie de Guérigny  
Grande Rue  
F-58130 GUÉRIGNY  
Téléphone : +33(0)3 86 90 78 50  
[www.chateaudelachaussade.fr](http://www.chateaudelachaussade.fr)  
chateaudelachaussade@gmail.com

Rédaction :  
Pascal Jacob, Cyrille Chazeau,  
Joël Pessin, Joël Grosjean  
Marie Laveau & Véronique Barberat  
**Conseillers Municipaux de Guérigny**  
Groupe Valorisation du Patrimoine

Remerciements à Jean-Paul Gauthron,  
Pascale Bourduche, Geneviève Rey, Jean-Marie Ballu,  
Jean-Jacques Martin, Michel Souchet (†) et à  
l'Association des Amis du Vieux Guérigny



**Guérigny**  
CITÉ DES FORGES ROYALES

Crédit photos : Photos et vidéos aériennes : Bernard-Noël Chagny  
Autres photos : Ville de Guérigny – Les Amis du Vieux Guérigny  
V.Zveg (Us Navy employee) – Gilbert Stuart  
Textes et illustrations : Ville de Guérigny

Août 2023